

拼音文字史料叢書

# 盛世元音

沈 学 著

文字改革出版社

拼音文字史料叢書

# 盛世元音

沈 学 著

文字改革出版社

## 內 容 說 明

这是1896年發表的拼音文字方案和著作之二。原文登載在1896年的《申報》和《時務報》上，不過只有理論部分，沒有方案部分。本書是照發表的文章影印的。

這個方案也是採用速記符號作為拼音字母的，方案本身的價值不大，但是在理論和寫法方面卻有很大的創造性，例如最早進行詞的分類，肯定“字有單雜”（單音節詞和多音節詞），而且提出多音節詞“以繕連為書”（就是“詞兒連寫”）等等。

作者是清末上海梵皇渡書院的一個醫科學生，開始寫本書的時候只有十九歲，五年醫成，曾經親自到茶樓去教群眾，後來勞餓而死，在拼音文字運動的歷史上，是一個很突出的人物。

## 盛 世 元 音

（拼音文字史料叢書）

沈 學 著

\* \* \*

北京在書刊出版業營業許可證出字第90號

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北 京 景 山 東 街

新 華 書 店 發 行 工 人 日 報 印 刷 廠 印 刷

統一書號：9050·28

開本：787×1092 1/25 印張：1 3/25

1956年10月第1版

1956年10月第1次印刷

印數：1—5,000冊

定 價：(9) 0.10 元

# 時務報

沈氏音書序

新會梁啟超撰

國惡乎強。民智斯國強矣。民惡乎智。盡天下人而讀書而識字。斯民智矣。德美一國。

三子序

三

其民百人中識字者殆九十六七人。歐西諸國稱是。日本百人中識字者亦八十餘人。中國以文明號于五洲。而百人中識字者不及三十人。雖曰學校未昌。亦何遽懸絕如是乎。吾鄉黃君公度之言曰。語言與文字離。則通文者少。語言與字文合。則通文者多。中國文字多有一字而兼數音。則審音也難。有一音而具數字。則擇字也難。有一字而具數十撇畫。則識字也又難。日本國志三十三嗚呼。華民識字之希。毋亦以此乎。梁啟超曰。天下之事理。二。一曰質。二曰文。文者美觀而不適用。質者適用而不美觀。中國文字畸於形。宜於通人。博士箋注詞章。文家言也。外國文字畸於聲。宜於婦人。孺子。日用飲食。質家言也。二端對待。不能相非。不能相勝。天之道也。抑今之文字。沿自數千年以前。未嘗一變。篆分楷草寫法小異。不得謂文字之變。而今之語言。則自數千年以來。不啻萬百千變。而不可以數計。以多變者與不變者相遇。此文言相離之所由起也。古者婦女謠詠。編為詩章。士夫問答。著為辭令。後人皆以為極文字之美。而不知皆當時之語言也。烏在其相離也。孔子在楚。繙十二經。無莊子徐。無鬼篇。詩春秋論語。孝經。齊儒魯儒。各以其音讀之。亦如英法俄德。各以其土音繙切西經。又烏在其相離也。後之人棄今言不屑用。一宗於古。故文章爾雅。訓詞深厚。為五洲之冠。然顯門之士。或乃窮老盡氣。不能通小學。而山海僻壤百室之族。知書者往往而絕也。是以中國文字能

達於上不能逮於下。蓋文言相離之爲害。起於秦漢以後。去古愈久。相離愈遠。學文愈難。非自古而卽然也。西人既有希臘拉丁之字。可以稽古以待上才。復有英法德各國方音。可以通今。以逮下學。使徒用希拉古字。而不濟以今之方音。則西人文言之相離。必與吾同。而識字讀書者之多。亦未必有以加於中國也。稽古今之所由變。識離合之所由興。審中外之異。知強弱之原。於是通人志士。汲汲焉以諧聲增文。爲世界一大事。吾所聞者。有劉繼莊氏。有龔自珍氏。頗有所述。造然世無傳焉。吾師南海康長素先生。以小兒初學語之聲。爲天下所同。取其十六音。以爲母。自發凡例。屬其女公子編纂之。啟超未獲聞也。而朋輩之中。湘鄉曾君重伯。錢塘汪君穰卿。皆有志於是。業咸未成。去歲從萬國公報中。獲見廈門盧鑿章所自述。凡數千言。又從達縣吳君鐵樵。見蔡毅若之快字。凡四十六母。二十六韻。一母一韻。相屬成字。聲分方向。畫別麤細。蓋西國報館。用以記聽議院之言者。卽此物也。啟超於萬國文字。一無所識。音均之學。未嘗問塗。書然無以測諸君之所長也。然竊竊私喜。此後吾中土文字。於文質兩統。可不偏廢。文與言合。而讀書識字之智民。可以日多矣。沈學吳人也。無字。遂於西文。究於名理。年十九而著書。五年而書成。名曰盛世元音。其自言也。曰以十八字母。可切天下音。欲學其技。半日可通。其簡易在五大部洲一切文字之上。

謂盧君之法泥於古。不如已也。余告以蔡君法。則謂畫分麤細。不適於用。法未密。亦不如已也。余於盧君書未得見。蔡沈一家則其法畧同。蓋皆出於西人。或沈君更神而明之。有所歎得歟。然吾之寡學。終無以測諸君之短長也。沈君以年少。覃心絕藝。思以所學易天下。常以西人安息日。在海上之一林春茶樓。挾技以待來者。而授焉。其亦有古人強聒不舍之風乎。沈君屬以書入報中。其書文筆未盡雅馴。質家之言。固如是。不能備求也。至其言論。多有透關銳達。爲前人所未言者。嗚呼。不可謂非才士也已。先以原序登其書與法。俟諸別簡。世之君子。或願聞諸。

附盛世元音原序

吳沈學來稿

今日議時事者。非周禮復古。卽西學更新。所說如異。所志則一。莫不以變通爲懷。如官方兵法。農政商務。製造開礦。學校。余則以變通文字爲最先。文字者。智器也。載古今言語心思者也。文字之易難。智思強弱之所由分也。上古結繩之世。文風未啟。黃帝垂裳。制形象。數器物。以便民生。蒼頡製六書。以代結繩。文物漸昌。明矣。籀文篆隸。字體代變。歷數千年。幾盡失製。字精英大都刪繁就簡。畏難趨便。然亦人性使然。事理必至。大清列聖御世。風氣大開。萃萬國之冠裳。通五洲之輪。艦極從古未有之世界。啟從古未有之變局。中外相形。中國小酋。義皇上人。最細。

者文字一學。太西切音。中國象形故也。自蒼頡造字。至今四千五百餘年。分字部之法有三。一事類。一音韻。一筆畫。字部多至五百四十四。至少亦二百一十四。共計字體四萬九百餘字。士人常用者惟四五千字。非誠讀十三經不得聰明。非十餘年工夫不可。人生可用者有幾次十年。因是讀書者少。融洽今古。橫覽中外者更少。既文事凌夷。外患蠢動。當此痛巨創深之際。莫不欲自強爲計。竊謂自強陳迹有三。一歐洲列國之強。羅馬失道。歐洲散爲列國。列國所以強。有羅馬之切音字也。人易於讀書。則易於明理。理明利弊分晰。上下同心。講求富強。二美洲之強。其所以強。由歐人遷居其地。大都讀書種子。今格致富強。與歐洲並駕齊驅者。亦切音字爲之。切音字易達彼此衷曲。上下無隔膜。三俄國日本之強。俄皇彼得。幼肄習歐洲。一切富強事。銘之心。筆之書。身登大寶。新政隆然。今天下畏之。日本通商二十載。奮然興者。勇於師也。上下莫不以呂方美興爲志。今天下敬之。二國之自強。其勢由上藉本國切音字。繙譯太西富強書。令民誦讀者也。三者莫不以切音字爲富強之源。中國人民居天下三分之一。人民既衆。宜識字之法更便。不然多多者皆蠢蠢之輩。雖具耳目。如無見聞。統計華人三四百兆。每年生死相比。百人多一人。一年增三四百萬。十年增三四千萬。卽多兩省之人。不速爲計。何以教



養變通文字。則學校易廣。人才崛起。有曰。切音易於寫。讀者理也。獨象形目治。切音耳治。目治無耳治之廣遠。耳治無目治之恆久。利害相抵也。余曰。象形恆久。豈以其象耶。字形代變。意會者多。欲真恆久。非圖畫不可。字非圖畫。字各有音。漢文以邊傍爲訓。詁者若干部。與格致大相刺謬。不足爲義考。字義之源。只二。詳文學性理篇既字義三源。安知不可用法成之。詳書字音有六千二百八十不同單音。切篇是更要於字義。何止千倍。西字不作字義。只以字音連句讀。通行天下。足證字音勝字義。字義難載字音。漢文音隨地而變。義不少變。字音盡載字義。觀西字彙可證。是切音字不獨廣遠。兼能恆久。或曰。然則假彼國之切音字。切中國之音。可否。余考中國之方音。最多最亂。歐洲方音。不大遠殊。尙不能合切。各成字母。英文不切法音。法文不切俄德丹音。其字母亦不能相通。歐人每議合數國音。使之同文。卒至今日無成。其筆畫亦並不省捷。數十字母。有并兩三字爲一母者。三仄四聲茫然。聲音不及筆畫。又梗轉不如用象形字。雖寫讀較難。而意義尙易判別也。中國音同義異之字頗多。用其切音字。理所不可。或謂爲富強計。不在另創新字。一切效法泰西。用洋文者。洋文。漢文者。漢文可也。余謂欲深通格致。力求富強。非兼通漢文洋文不可。盡驅國人學洋文。勢所不能。必賴出洋之徒。譯其書。繙其語。注以漢文。授子弟。然漢文

不能注西字音者甚多。且快慢脫節，輕重失序。在在皆是漢文一字各隨方音而異。欲其惠於後學，得乎？是生爲華人，欲兼數國之文，鬚白尙在塾中，欲其精一藝，得乎？余恐中國風氣一變，勞逸之心生，利弊之見明，以洋文較漢文，寫讀之易，利用之大，不百年，讀漢文者無矣。國中一有變更，將棄如敝屣。如此，則富強未得，中國之方音滅矣。中國之文字廢矣。上以埃及巴西爲鑑，下以印度日本爲鑑。千古之精英盡失，良可歎也。然則漢文處今日，有不得不變之勢，又有不能遽變之情。爲之奈何？天下無不可考之理，無不能爲之事。余闡詳體用得盛世元音十八筆字母，可公天下，能切天下音，兼分文理音同義異之字，以譯漢文洋文書籍，音義不爽累黍。以十八筆爲階，八下鐘可以盡學，寫讀之疾，省製作之美備。古今未曾有也。一載通國皆能誦讀，有用之書，三年徧地盡屬有用之人，得文字之捷徑，爲自強之源頭，同文之盛，殆將見之矣。



吳沈學撰

體用

有體用。有一切知覺聲音一官。以脫浪英文入外耳管。或內耳管底。兩管底有耳鼓薄而浪。

擊鼓。鼓傳四小骨。推骨砧骨珠。至孔盤孔盤四孔橢圓孔馬鑿骨底正圓孔通螺紋小圓孔。

半環只兩環半。螺紋七旋有水善披肌絲排列如粒。三處著腦網。乃知為聲聲入耳管觸鼓。

其輕重如一與七比。有純一四散之分。耳管四骨傳響。乘方得一干半印半環知化音如。

五與三乘半印螺紋何位。如五與五乘得聲比出聲多數倍禽獸之耳靈其化音只二或。

三半環只。音律只七或八。螺紋只七旋故七音西律八音即次均之第一音耳。耳能十一均。

謂之聲限至速。二萬浪在螺紋頂旋聲至高至纜。口能七均。女高男一均男低。聲宮九。

枚脆骨集成。一會厭蓋一牌骨一骨環。皆有厚膜。肌肉結連。或上。下升提。最要者聲宮四筋。

田前及後。繫住脆骨上兩條涎膜。夾疊。下兩條聲帶。人字。呼吸時帶藏涎膜下。作聲時帶弭直如絃聲。

之高下。在帶之鬆緊。帶鬆闊而薄。聲欲氣通聲高。帶緊收而厚。聲欲氣舒聲低。帶與隙為反比例。浪與鼓為正比例。內外具。

耳管所出如所聞。學語歌唱有準則。口耳兩部天然樂器。樂器分橫動直動二類。世論橫直皆以脫凹凸力鬆。

鼻梁喉膈前。其大小形式不一。仍能悟會者。口中放音各異。耳內附音則一。如清絃脆竹各。

自有者。所聞工尺則一。天下口音各異。其由元音則一。元音有原。母子變附。偏餘七音。羣詳反切。

天下之均學於是定。知此古今一均。古人均依方音而詩。今四方之均。與均書不合。古均合者甚多。古今之異。無非轉韻通韻。而然與原音無有不合。且可證古人四聲通押之理。泰西長韻調音之法。原音者音均之橐籥也。知原音。不難知天下方音。方音之異。半在天氣。勝

速率不寒不熱之天。一抄行二千九十三尺。高下一度。高下三尺。是故慈嶺放炮聲如拍手。極北黑道隔三千里。通聞。人習慣某音。即成某調。西儒艾約瑟中國言原考。變音之道。唇舌腭喉齒牙上去平入上古先得唇。余以為為誤。上古雖聲音之訓

未詳。六部四聲早具。嬰兒未足以言古音。均書亦不足以言古均。廣均北方之方音之異。皆在一口。腔可分多少。不可定先後。調可分難易。不可定有無。北之少入聲。以尋常言。語音高而長。入聲如不及。聞南之多人入聲。以尋常

言語音快而急。有方音之異。方言於是異。泰西方言家。所聞如多人聲。有方音之異。方言於是異。分天下五類。方言之異。半由人性事業。西書創世記。者。寓言梯榮競勝之性。生懷疑分晰之端。起

古人事業。牧獵者多。涉山跋水。勢必言異。余考中國之方言。春秋已異。公穀左氏所載。登來短言之。荆婁黃池之會。吳王不能言。冠而言好冠。自古言語必假聲音。言者心之聲也。如饑斯食。如渴斯飲。擊言之法。一師萬。如風字馬字弓字。一由知聲如寒字

摩字。言語日增。聲音日新。書法日變。筆畫日便。蒼頡作六書。象形如鳥字。指事如三字。會意如信字。信札之信。信口之信。轉注如松柏忠懇。諸聲失傳。人以轉注假借為諸聲。大誤。諸字說文論也。從言。從合。廣雅。構也。玉篇。合也。調也。聲典。入音。克諸聲。音均也。即字。母諸聲。非反切。而何。諸聲失傳。即今之反切。反切天籟。反切即在尋常言語之中。有心者。不難辨出其反切。與音律。可通善。頃詞者。必善反切。度曲。必用餘音。則還音。較準

反切必收本音。則得吻合。開元諸一字一。聲有頭。腹尾。三音。與排尼。興創字母。遺惠萬世。辨而長之。為平上去聲。吐而吞之。為入聲。曲之和律。即字之反切。排尼。興創字母。遺惠萬世。辨

與太西古國首創字母。雖粗魯。可實用。太西古字。亦近於畫。象形如漢文筆畫之繁。記誦誠

以識字之難易關係生命體用人之智慧壽夭切音字出象形必變漢文六書皆屬象形按體用學心

思之勞逸相去七倍傳大腦須回觀力一往一來達腦結如機斯應習慣毋庸思索漢文五萬常用者五千字得融會貫通

工夫十倍須記才力回觀七十萬次結構辭義所費精神尙不在其中人日用二百次力回觀則記而不忘腦部

需血得中如過於勞心血聚腦內熱度逾常損腦傷血輕則聰明變鈍滯運思不靈少時伶俐年老善忘重則立死天七疾病

如此勝衣就傅學得五千字已年逾而立志強身壯反不及西童所需腦結日讀四五點鐘無非切音字母其言

語卽文字文字卽格致經濟之書一讀書而得讀書之害一讀書而得讀書之利非象形切

音而何余統籌華人讀書得八分之一讀書成名無病者百分之一不墮括帖以西學自鳴

者千分之一如此不愧為讀書者三萬人耳究格致經濟之學英有七百萬美有八百萬

人俄有六百萬人法德各有五百萬人和丹瑞奧各有三百萬人日本二十年來亦有七十

萬人經綸宇宙皆在人才培育人才之盛衰國之強弱見矣中國欲自強必先自文字

字譜

沈學集古今中外字譜並係之以論曰字也者誌也所以助人省記者也古字寓形今字寓

音欲利於記誦筆逾省為逾便音逾原為逾正講求字學後學所當然必不能去古人為法

不師古如夜行無燭余製十八筆法古變今至簡至提此譜文字變化之道殆盡上古亞甲

族創製象形書法自上而下埃及巴西中國美洲土字亦各有象形性相同也前四千四百

年腓尼與航海埃及選其用煩筆簡少之象形為從音字諸方言繼變橫書連串成句言語日  
 多筆畫更少反切快而急雙聲成單音平聲為仄音字母漸得亞述利亞方字巴比倫大字亞  
 拉伯篆字印度扁字希伯來圓字希臘字細首尾銜接甲行自左橫右乙行自右橫左書法最  
 異以上書法各異切反則一至希利尼字母得廿一羅馬并吞天下字母得廿五為之臘丁羅  
 馬衰列國用以切本地方音字形少變字數不一書法則行行自左橫右體用也各國自稱  
 其字母為原音英文不切法法文不切俄德丹音原而不原者也西字筆畫亦象形也歐人輒  
 曰欲盡得原音不曉天下方音不可泰西格致幾盡窺底蘊惟此道闕如然西字筆之於書無  
 異出之於口一人坐誦闔座瞭然亦足以富強漢文體尚洪武書亦如畫字體代變去古不遠  
 漢制學僅十七以上試諷籀篆授爾雅九千字乃得為吏世尚端楷筆畫難更故反切始自孫  
 炎其後四十餘人爭論雙聲疊均無一造筆畫以成字致反切為庸圖余考泰西所以無四聲  
 有字母中國所以有四聲無字母以泰西不讀單音創言之法口在反切故音繁筆省漢文  
 一音一義泰西多至八九音者漢文音單創言之法口在單音高下聲音重疊筆畫故音有  
 四聲筆多架疊數百年前日僧空開法漢文製切音變筆畫今為富強之基國朝未入關  
 遠海法蒙古文製切音變書法旋混一統此皆祥瑞之兆也今日華洋雜處千古一變才學  
 百倍於吾者甚多余獨效顰緣亦不偶能切天下音足為全球法當此盛世容播元音

性理 閱

文學

文學書卷一論字母反切卷二積音義成字卷三積字成句詩歌卷四積句成章詞章各學余製

體用字譜反切三篇為文學卷一性理文學書法三篇為文學卷二其三四卷泰西中華各有成

書均學中華詳於泰西詞章亦曲於泰西以有四聲八股惟泰西韻有長短通轉詞章能施

之實用述之於筆即可出之於口其字句生動瀏亮者必有口才議會中碩人每口如懸河

中華娓娓紙上者頗多期期艾艾以文字與言語判若天淵余謂漢文積於義漢文聚名山大澤之菁英

數萬萬之手跡方至於此而約於音上古先有文後有字是文浮於字音寄於義音隨地有變其字義宛在考字義以

小學審字音無由討索曰古音方音雙聲叠韻之書其筆畫依然象文夫象文一字數用一

用一音所註之字吾烏知某用某音夫字士人之利器以逾利為逾妙今日西字亦足稱強

一時致利用後世尚不可況漢字如夏鼎商彝麗然古物欲字公共天下後世非兼原音原

義不可謀長治久安之計者新字不可不讀余才短襪線於字學一道生平精力在此法則

十全能用萬世或問新字何以有此絕大功用余今日屢試而知今日可譯天下音義是千

古可譯天下音義今日之口齒心思即後日之口齒心思盡得腦內之原義天下之義莫能

逃盡得口內之原音天下之音莫能逃十八筆並非紙上空談儘人八下鐘便可把筆自書



凡格致初聞羣相驚異一知其理視為常事余六篇反覆推詳無非此理此篇後性理論字  
義泰西分字義九類余并助語襯接嘆息為動作一類英文如與及在於吁噫吟咏飛潛游  
泳等活字指名等級區類為形容一類英文如爾我他快慢彼此大小方圓紅綠等虛字  
名號自成一類如中國沈學筆墨等實字英文每一字音有單雜如天地玻璃睨眈巴圖魯  
莫須有慷慨激昂無可奈何伯理厘天德丟克韓林頓各成一字以繕運為書上別文理一  
法詳書法虛實三字之活字分曲直一切設若轉折比量為曲一切志向問答使令為直虛字分正反  
如輕重黑白無有重白有二字為止輕黑無為反實字分公私一切物名為公如牛馬米麥  
一切題誌為私如英克蘭華盛頓上海之類活虛實三字可互相調變如香字鼻嗅之香香  
之香書字書寫之書書不一成句如春風風人夏雨雨人解衣衣之推食食之已溺溺人已渴  
渴人入其門無人門焉者入其閨無人閨焉者訓詁之道有之久矣人以爲字學假借如此  
不知性理變化如此性理中外一式觀性理人之忘也先忘實字如人名後忘活字活字如忘  
虛字必不記憶性理曰三無分彼此人胸形體之見才大記思覺悟已百九象才只一次其  
故五官覺悟失之於聲得之於色失之聲色得之於嗅味失之聲色嗅味得  
才更覺悟之精英是故字學活字最多實字最少人之靈於禽獸記才象才較勝其所以較  
勝為覺悟靈敏五官之覺悟其亦有限假器具以覺悟靈敏百倍格致家田舍翁之覺悟相  
去如成人之於嬰兒器具之巧拙必不可弗論文字者器具之尤也